

IN THE CLAIMS:

The present claims are as follows:

1. (Previously Presented) A method for language modelling of mixed language expressions, said method comprising:

storing word equivalence probabilities relating to words of a first language and words in at least one other language;

generating a monolingual word history in the first language based upon a mixed language word history and using the stored word equivalence probabilities, wherein said mixed language word history comprises words in said first language and words in said at least one other language, and wherein said mixed language word history and said monolingual word history each comprise a history of previous words in a sentence-based word sequence;

generating monolingual next word hypothesis probabilities in the first language based upon the monolingual word history, wherein said monolingual next word hypothesis probabilities predict a next word in said word sequence; and

determining a probability of a next word in a mixed language expression based upon the monolingual next word hypothesis probabilities and the stored word equivalence probabilities, wherein said probability of said next word predicts a next word in said mixed language expression.

2. (Previously Presented) The method as claimed in claim 1, further comprising summing products of word equivalence probabilities with respective monolingual next word hypothesis probabilities.

3. (Original) The method as claimed in claim 1, wherein the monolingual next word hypothesis probability is a statistical language model.

4. (Previously Presented) The method as claimed in claim 1, further comprising converting a mixed language word sequence to a monolingual word sequence using word equivalence probabilities.
5. (Previously Presented) The method as claimed in claim 1, further comprising determining the word equivalence probabilities based upon a parallel text corpus that has corresponding expressions in the first language and the at least one other language.
6. (Previously Presented) The method as claimed in claim 1, further comprising determining a probability of a foreign language next word hypothesis given a base language word history.
7. (Previously Presented) The method as claimed in claim 1, further comprising using a parallel text corpus that has corresponding expressions in the first language and the at least one other language.
8. (Previously Presented) A program storage device readable by machine, tangibly embodying a program of instructions executable by said machine to perform a method for language modelling of mixed language expressions, said method comprising:
 - storing word equivalence probabilities relating to words of a first language and words in at least one other language;
 - generating a monolingual word history in the first language based upon a mixed language word history and using the stored word equivalence probabilities, wherein said mixed language word history comprises words in said first language and words in said at least one other language, and wherein said mixed language word history and said monolingual word history each comprise a history of previous words in a sentence-based word sequence;
 - generating monolingual next word hypothesis probabilities in the first language based upon the monolingual word history, wherein said monolingual next word hypothesis probabilities predict a next word in said word sequence; and

determining a probability of a next word in a mixed language expression based upon the monolingual next word hypothesis probabilities and the stored word equivalence probabilities, wherein said probability of said next word predicts a next word in said mixed language expression.

9. (Previously Presented) A computer system for language modelling of mixed language expressions, the computer system comprising:

a memory for storing word equivalence probabilities relating to words of a first language and words in at least one other language; and

a processor configured to:

generate a monolingual word history in the first language based upon a mixed language word history and using the stored word equivalence probabilities, wherein said mixed language word history comprises words in said first language and words in said at least one other language, and wherein said mixed language word history and said monolingual word history each comprise a history of previous words in a sentence-based word sequence;

generate monolingual next word hypothesis probabilities in the first language based upon the monolingual word history, wherein said monolingual next word hypothesis probabilities predict a next word in said word sequence; and

determine a probability of a next word in a mixed language expression based upon the monolingual next word hypothesis probabilities and the stored word equivalence probabilities, wherein said probability of said next word predicts a next word in said mixed language expression.

10. (Previously Presented) The program storage device as claimed in claim 8, the method further comprising summing products of word equivalence probabilities with respective monolingual next word hypothesis probabilities.

11. (Previously Presented) The program storage device as claimed in claim 8, wherein the monolingual next word hypothesis probability is a statistical language model.

12. (Previously Presented) The program storage device as claimed in claim 8, the method further comprising converting a mixed language word sequence to a monolingual word sequence using word equivalence probabilities.
13. (Previously Presented) The program storage device as claimed in claim 8, the method further comprising determining the word equivalence probabilities based upon a parallel text corpus that has corresponding expressions in the first language and the at least one other language.
14. (Previously Presented) The program storage device as claimed in claim 8, the method further comprising determining a probability of a foreign language next word hypothesis given a base language word history.
15. (Previously Presented) The program storage device as claimed in claim 8, the method further comprising using a parallel text corpus that has corresponding expressions in the first language and the at least one other language.
16. (Previously Presented) The computer system as claimed in claim 9, wherein said processor is configured to sum products of word equivalence probabilities with respective monolingual next word hypothesis probabilities.
17. (Previously Presented) The computer system as claimed in claim 9, wherein the monolingual next word hypothesis probability is a statistical language model.
18. (Previously Presented) The computer system as claimed in claim 9, wherein said processor is configured to convert a mixed language word sequence to a monolingual word sequence using word equivalence probabilities.

19. (Previously Presented) The computer system as claimed in claim 9, wherein the processor is configured to determine the word equivalence probabilities based upon a parallel text corpus that has corresponding expressions in the first language and the at least one other language.

20. (Previously Presented) The computer system as claimed in claim 9, wherein the processor is configured to determine a probability of a foreign language next word hypothesis given a base language word history.

21. (Previously Presented) The computer system as claimed in claim 9, wherein the processor is configured to use a parallel text corpus that has corresponding expressions in the first language and the at least one other language.